



## **La Carta de obligación del Cristo de la Conversión el documento que resucitó a Juan de Mesa**

**Anexo Documental**



**EDITA:** Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico.

**TRANSCRIPCIÓN:** Antonio José García Sánchez. Archivo Histórico Provincial de Sevilla.

**FOTOGRAFÍAS:** Daniel Villalba.  
Antonio José García Sánchez. Archivo Histórico Provincial de Sevilla.

**IMPRESIÓN:** © de los textos: su autor.  
© de las fotografías: sus autores.  
© de la edición: Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico.

**SEVILLA. Abril, 2022.**

Archivo Histórico Provincial Sevilla

*Documento del mes de Abril de 2022*

**La Carta de obligación del Cristo de la Conversión:  
el documento que resucitó a Juan de Mesa**

**Anexo Documental**

*Antonio José García Sánchez, Archivo Histórico  
Provincial de Sevilla*



**Junta de Andalucía**

Consejería de Cultura  
y Patrimonio Histórico

**Código de referencia:** *ES.410917.AHPSE/CELOMAR//19829.11*

**Título:** *Carta de obligación de Juan de Mesa con Alonso Díaz, mayordomo de la Cofradía de Nuestra Señora de Montserrat y Conversión del Buen Ladrón, para labrar un Crucificado.*

**Fecha:** *05-05-1619. Sevilla.*

**Nivel de descripción:** *Unidad documental simple.*

**Volumen y soporte:** *5 folios. Papel.*

**Condiciones de acceso:** *Acceso restringido por motivos de conservación.*

**Condiciones de reproducción:** *Existe copia de conservación en formato jpg.*

**Unidades de descripción relacionadas:** *Carta de pago de Juan de Mesa a Ponce de Mantilla y Miguel de Mantilla por la hechura del Cristo de la Conversión. Archivo Histórico Provincial de Sevilla. Protocolos Notariales.6914P.*

**Nota de publicaciones:** RODRÍGUEZ JURADO, Adolfo: "Suum cuique tribuere" en *La Pasión : Revista Gráfica de la Semana Santa de Sevilla*, Año VIII, 1919.



(Cruz)

Sepan quantos esta carta uieren como yo / Ju[a]n de Mesa,  
escultor y arquitecto, [u]eçino desta / çiuudad de Seuilla en la  
collaçión de San M[ar]tín,/ otorgo y conosco que soi  
conuenido [e] conçertado / con la cofradía y ermandad de  
Nuestra Señora de / Monserrate y Conuersión del Bue[n]  
Ladrón, que / al presente está sita [e]n la [I]glesia Pa[r]rochial  
/ de San Ylefonso desta [çiu]dad,/ y con [A]lonso / Díaz,  
[u]e[ç]ino della, en su n[on]bre y com[o] s[u] m[a]y[o]r-  
domo, en [t]al manera q[u]e yo s[ea] [o]bligado e me obligo  
/ de haçer [y] labrar y a[c]auar en toda [p]er- / fección vna  
[h]echura de [C]hristo Nuestro [Se]ñor cruçifica[do],/ de  
madera de çedro de las Indias, de l[a es]ta[t]ura nat[ura]l,/  
que tenga nueve quartas de alto desde l[a] pun[ta d]e / los  
pies has[t]a la caueza, quedando en postura / d[e] biuo  
ablan[do] con el buen ladrón, cla[u]do / en la cruz y según la  
traza que para esto se / me a dado, para todo lo qu[a]l yo e de  
/ [p]oner la mader[a] y to[d]a la demás costa / ne[çesar]ia  
h[a]sta su encarnaçión, [y] de manera / [...] q[u]ede e[n t]oda  
p[er]fección en ma[d]era / [p]oniendo [las] p[ot]encia[s] de  
madera e pla- / [...] por la horden que [s]e me diere, p[or] ra- /  
[zón de] todo lo qual la [dicha] cofradía y el dicho /  
[mayor]domo en su n[on]bre an de ser obliga- / [dos a me]  
pagar l[a ca]ntidad [q]ue Pedro / [Fernández de] Quiñones,  
[c]orredor de lon[ja] / [...]de]clarare hecha la obra  
conçert[ada] / [...]y a] qu[en]ta [de] l[o] que mon[ta]re / [...]o  
declarará [...] por ella / [...]ego [d]e pre[sente...] / [...]Al]onso  
Díaz [...] //707v



en dineros de contad[o] realm[ente] y los d[...] / [pre]sencia del escriuano público y [...] / [c]uya paga e reçiu[o], yo Juan Bautista de / Contrer[a]s, escriuano públi[c]o de Seuilla, doy / [f]ee, y son en poder de mi el dicho [J]uan de Me[sa de] / que me doi por pagado a mi voluntad y [m]ás se / [m]e a de [i]r dando [p]or la dicha quenta com[o] / [f]uere trauajando en la obra para a[yuda] / a su costa lo que les pareciere, y [l]ue[go] / como [se] aya acauado y el dicho Pedro Fernán- / [dez de Q]uiñones declarare el dicho pre[çio que] / [e] de auer [p]or ella se m[e] a de [p]agar todo e[l] / [r]est[o] que se me q[u]edare deuiendo.

Y [en] esta / [m]ane[r]a me obligo de h[a]çer la hechura / [d]el dicho Christo de buena obr[a y] a uis[t]a, [p]aresç[er] / y satisfaçión del dicho Pedro Fer[ná]ndez [de] / Quiñones y por su ausençia de la per[s]o[na que] / la dicha cofradía y su mayord[om]o en su nonbre / nonbrare, y lo da[r]é fecho y acau[ad]o en l[a] f[or]ma / [q]ue queda a mi cargo den[tr]o de seis m[ese]s / primeros siguientes que corren [desde] / [o]y, y si hecho, el dicho Pedro Fernánd[e]z / de [Q]u[iñones] / o la persona [q]ue por su ausençia se [...] / s[a]tisfaçer de [la] obra d[is]pu[sieren] / añada o qui[te] de l[o] [para su] / ma[y]or per[fe]çión lo ten[...] / a mi co[...] [s]egún y como [...] / y si den[tr]o del dicho tér[mino...] / o hecha [no] fuere a satis[façión...] / dicha [...] en eleçión y [...] / cofradía y su ma[y]ordomo... / co[n]pele[r] y apr[emiar...] / [...]a p[...] / [...]ra [hec]hura en [...] / [...] a mi co[st]a se[...] / [...]ier escult[ura...] //708r



q[u]e yo dejare de h[a]çer o que no fuere conforme / [a] la  
traza [entrerrenglones: y pareçer] del dicho Pedro Fernández  
de Quiñones / o de la persona que por su ausencia nonbrare  
/ la [d]icha cofradía por el preçio que allaren / y por lo que  
costare más del preçio [qu]e / uuiere declarado el dicho  
Pedro Fernández de / Quiñones que yo e de auer y en que /  
me conuení y por la cant[id]ad que yo / uuiere reçeuido por  
esta quenta a[de]lantado / que no se uuiere desqu[i]tado, y  
p[o]r los / daños y costas que se [c]ausare[n] a la dicha [c]o-  
fradía en razón de lo [s]usodic[ho] se me pueda / execut[a]r  
en uirt[ud] desta e[s]critura y el / juramento [del m]ayordomo  
[q]ue es o [fu]ere del (sic.) / dicha cofradía o de quien su  
[p]oder ouiere en / q[u]e yo dejo y difiero la aueriguaçión,  
prueua y / can[ti]dad de lo susodicho, y de no auer y[o] /  
cumplido con lo que quedo obligado y la / cantidad que más  
costó a la dicha cofradía / la dic[h]a obra sin otra p[r]ueua,  
recaudo / [n]i aueriguaçión alguno aunque de derecho se /  
[re]q[u]iera, porque della [r]elevo declarando / [co]mo  
[d]eclar[o] que no ten[g]o de poder pedir / [otr]a cosa alguna  
a l[a di]cha cofradía más / [de] la cantidad q[ue] el dicho  
Pedro Fe[r]n[á]n- / [dez de] Quiñones de[cla]rare a[ué]rseme  
de dar / [...dicha] obra [p]or uía de demasía el / [...] ni por  
[ot]ro ningún tenido / [...] a [...] ese[...] por esta / [...] a [...]  
Pedro Fernández //708v



de Quiñones q[u]e yo e de auer l[...a] / demasía en qualquier cantida[d] que s[e]a / la remito yuelto a la dicha cofradía por / vía de limosna y en la forma y según / que mejor de derecho en su [f]a[uor] conjuenga / yreuocablemente, renunciando como r[e]nuncio e[l] / [d]erecho de [l]a lesión y [e]ngaño y otro qual-/ quier que sea o ser pueda a mi fauor,/ po[r] que lo hago y otorgo ansí por / particular deuosión y afición que ten-/ go a [la dicha] cofradía, y porque me di[...] / [...]to y a [q]ue yo me con[te]nto con lo que [el] dicho / [P]edro Fer[n]ández declar[a]re e de auerse [...]imado / [los] dichos cofrades [a] haçer la dicha o[b]ra, para / lo qual obligo mi p[erson]a y bienes aui-/ dos e por auer.

E yo el dich[o] Alon[s]o Díaz [que] / presente soi, por mí mismo y como m[a]-/ yordomo de la [d]icha cofr[adía] y en [s]u nonbre,/ açeto esta escritura y me obligo que dentro [de] / [lo]s dichos seis mes[e]s y c[o]mo se ay[a] / hecho y acauado la dicha ob[ra...] / a e[l] dic[h]o Juan de Mesa [la] cantid[ad...] / le resta[r]e deuiendo d[e] a[...] / que c[o]nforme [a] la de[...] / [del d]icho Pedro [F]ernán[d]ez de Q[uiñones...] / vo ni recaudo por dond[e...] / çiere en[...] de auer el suso[dicho...] / treçi[e]ntos reales co[n] la [...] / y p[or] lo que [...] co[...] / [...]tar [...]d d[...] / [...] i [...] / [...]va[...] / [...] //709r



[dilig]ençia, ni escusión contra la dicha cofra-/ [día ni] sus bienes, ni rentas, cuyo beneficio / [re]nunçio, para lo qual obligo mi persona / [y] bienes [au]idos y por auer.

Y an[ua]s / [p]artes damos p[od]er a [l]as justiçias de / Su [M]agestad par[a] que a ell[o] nos apremien / [po]r tod[o] ri[gor] i de derecho y uía executiua y / [como] por sentençia pa[sada] [e]n cos[a] / [juzgada, y] re[nun]çiam[os las le]yes y / [derec]hos [de] nustr[o f]au[or y la general] / renunç[i]açión y de[claramos] q[u]e / no somo[s] soldados, [ni artill]eros, ni mo-/ neder[o]s, [ni l]a[b]radores.

[Fecha l]a carta / [en S]euilla, a çinco día[s del mes de] / [may]o de mill y seisçientos [y] die[z] y n[ue]ue años./

[Y lo]s o[tor]g[an]tes, q[ue yo el] escriuan[o] público / [doy fe q]ue conosco, el [d]icho Juan de Mesa / [lo fir]mó [d]e su nonbre y por el dicho Alonso Díaz un / [t]estigo.

Siendo testigos Francisco [de S]euilla Titos y / [J]uan [de] Açe[u]ed[o], escriuanos de Seuilla./

[(Cruz) Juan Bautista de Contreras, escriuano público de Seuilla (rúbrica). Francisco de Seuilla, escriuano de Seuilla (rúbrica).] (Cruz) Juan de Mesa (rúbrica).



ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΟΥΚ ΕΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ  
ΟΤΙ ΤΟΣ ΕΙΠΗΣ ΖΗΝΑΖΟΡΑ  
ΟΡΑΙΕΝΤΙ ΟΥΔΑΙΟΝ  
ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΝ ΝΑΖΑΡΕΝΟΥ



**Junta de Andalucía**

Consejería de Cultura  
y Patrimonio Histórico



**Andalucía**

ORIGEN & DESTINO

*Quinto Centenario de la Primera Vuelta al Mundo*